Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Gdzie bowiem jest ― skarb twój, tam będzie i ― serce twe. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdzie bowiem jest skarb wasz tam będzie i serce wasze |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo gdzie jest twój skarb, tam będzie i twoje serce. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdzie bowiem jest skarb twój, tam będzie i serce twe. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdzie bowiem jest skarb wasz tam będzie i serce wasze |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo gdzie jest twój skarb — tam będzie i twoje serce. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdzie bowiem jest wasz skarb, tam będzie i wasze serce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem gdzie jest skarb wasz, tam jest i serce wasze. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem gdzie jest skarb twój, tam jest i serce twoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bo gdzie jest twój skarb, tam będzie i serce twoje. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albowiem gdzie jest skarb twój - tam będzie i serce twoje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdzie bowiem jest twój skarb, tam będzie i twoje serce. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo gdzie jest twój skarb, tam będzie też twoje serce. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Gdzie bowiem jest twój skarb, tam będzie i serce twoje. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Gdzie twój skarb, tam twoje serce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bo gdzie jest twój skarb, tam będzie też i twoje serce. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо де ваш скарб, там буде й ваше серце. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Tam gdzie bowiem jest skarbiec twój, tam będzie i serce twoje. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bowiem gdzie jest wasz skarb, tam jest i wasze serce. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Bo tam, gdzie twój majątek, tam będzie też twoje serce. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bo gdzie jest twój skarb, tam też będzie twoje serce. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Gdzie jest wasz skarb, tam będzie wasze serce. |